



美国俚语大典

A Dictionary of American Slang

第2版

张定兴 刘永吉 编著

中国科学技术大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

美国俚语大典/张定兴,刘永吉编著.—2版.—合肥:中国科学技术大学出版社,2008.6

ISBN 978-7-312-02092-6

I. 美… II. ①张… ②刘… III. 英语—俚语—美国—词典
IV. H313.3-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第104850号

中国科学技术大学出版社出版发行

(安徽省合肥市金寨路96号,230026)

合肥义兴印务有限责任公司印刷

全国新华书店经销

开本 880 mm×1230 mm 1/32 印张 14 375 字数 576 千
2002年11月第1版 2008年6月第2版 2008年6月第2次印刷
印数 4001~7000册
定价:28.00元

前 言

国内外学术界对俚语的定义和分类,观点各异。笔者认为,一般地说,英语俚语(slang)是指非正式的(informal)、非标准的(non-standard)英语,其特点为通俗化、口语化、方言化。俚语由俚语词和俚语短语组成。早在中世纪时,英国就出现了有文字记载的俚语。16世纪时,人们便开始喜欢使用俚语,在莎士比亚的作品中就出现了当时被认为是俚语的 ass-head(= blockhead 笨蛋), fat chuffs(= rich misers 有钱的吝啬鬼), bawcock(= a finefellow 好人), capon(= a love letter 情书)等生动、活泼、饶有趣味的用法。

俚语在美国特别流行。笔者认为,美国俚语大致可分为四类:一、人们日常交谈的、带有浓郁生活气息和强烈地方色彩的通俗口语;二、通行于某一行业之中的特殊术语,即行话(jargon);三、充斥于社会下层的堕落分子的专门用语,即隐语(cant)或黑话(argot);四、为文化素质较高者所摒弃的粗俗词语(vulgarism)和禁忌语(taboo words)。

笔者1988~1989年在美讲学期间,曾对美国俚语做过一些调研。据有的语言学家和词汇学家估计,一般美国人的词汇量为两万左右,其中俚语竟占百分之十!而根据笔者在美国中部华盛顿大学和艾森豪威尔中学师生中所进行的实地考察,年轻人使用俚语的频率远远高于上述百分比。他们在口语中常使用表示“棒极了”的俚语(实际上已成了美国口语中的赞美形容词)就有 cool, boo, bad, crazy, tip-top, tits, heavy, hash, hard, great, groovy, rad, jake, phat, gear, ginchy, gone, bitchen, slick, smooth, stunning, terrific, fabulous, fantastic, frantic, far-out 等 50 多个;表示 condom(保险套)的俚语也有 bag, rubber, safe, skin, horse, glove, rain coat umbrella, shower cap, French letter, cadet, pocket pal, wiener wrap, Hudson River white fish, Manhattan eel 等 30 多个;至于家喻户晓的表示“醉酒”这个概念的俚语竟有诸如 elevated, glasseyed, tanked, fried, geared, happy, juiced, tight, high, higher than a kite, stewed, stiff, stoned,

stunned, sloshed, fractured, frazzled, fuzzled, fuzzy, half-bagged, half-corned, half-crooked, half under, half-shot, smashed, snockered, snuffy, tiddy, to have a bun on, to have an edge on, three (four) sheets to the wind 等等 300 多个! 这些都说明了具有直率、生动、诙谐、幽默风格的俚语深受美国公众的喜爱。

由于美国社会各阶层都在不断使用俚语,使俚语同义词与日俱增,表达方式也千变万化,大量极富生命力的俚语早已渗入到影视、小说、戏剧、报纸等大众传媒以及生活、政治、经济、法律、体育等领域,从而补充和丰富了正式的、标准的英语。总之,恰当地使用俚语可增加语言的表现力,使交际变得更自然、更有效。

笔者认为,由于美国英语(与日俱增的美国俚语是其重要组成部分)在世界范围内的影响越来越大,英语学习者要想更多地、更全面地、更深入地了解、学习、掌握和使用美国英语,就应同时了解和掌握相当数量的美国俚语。为了满足广大英语学习者的需要,我们参考了美国的多种原版俚语词典,研究了不少最新的外报外刊和视听材料,从中精选了近万则美国俚语,对其加注了汉语释义,对其中相当数量的俚语的典故也做了必要的说明和注解,编就了这本《美国俚语大典》。书中若有疏误之处,敬希专家、同仁和广大读者不吝指正。

华东理工大学金山校区和科研处的领导对本书的编著工作十分关心;周继红、张华、徐越斐、张凌志、周晓萱等同志参加了本书的电脑打字与校对工作,在此一并予以致谢!

张 定 兴

2007 年 6 月

于华东理工大学金山校区

略 语 表

<i>adj.</i>	adjective 形容词
<i>adv.</i>	adverb 副词
<i>art.</i>	article 冠词
<i>conj.</i>	conjunction 连接词
<i>exclam.</i>	exclamation; exclamatory 感叹词
<i>expl.</i>	expletive 诅咒词
<i>fig.</i>	figurative; figuratively 比喻的(地)
<i>i. e.</i>	id est; that is 即,就是
<i>imp., imper.</i>	imperative 祈使法,命令式
<i>indef.</i>	indefinite 不定的
<i>int.</i>	interjection 感叹词
<i>interrog.</i>	interrogatory 疑问词
<i>lit.</i>	literal; literally 逐字或字面的(地)
<i>n.</i>	noun 名词
<i>obj.</i>	objective 宾格
<i>partic.</i>	participle 分词
<i>pl.</i>	plural 复数
<i>pred.</i>	predicate 表语
<i>prep.</i>	preposition 介词
<i>pron.</i>	pronoun 代词
<i>prop.</i>	proper 专有的(名词、形容词)
<i>sing.</i>	singular 单数
<i>subj.</i>	subject; subjective 主格
<i>v.</i>	verb 动词
<i>vi.</i>	verb intransitive 不及物动词
<i>vt.</i>	verb transitive 及物动词
〈俗〉	俗语

〈方〉	方言
〈贬〉	贬损语
〈忌〉	禁忌语
〈粗〉	粗俗语

目 次

前 言	i
略语表	iii
正 文	1~450

A a	1	N n	264
B b	9	O o	272
C c	65	P p	279
D d	103	Q q	311
E e	127	R r	312
F f	132	S s	329
G g	156	T t	400
H h	181	U u	420
I i	210	V v	424
J j	215	W w	426
K k	226	X x	445
L l	233	Y y	446
M m	248	Z z	449

A a

A *n., fig.* 最高或最佳的成绩;成功;才干

A-bomb *n.* 1. 速度极快的赛车,尤指发动机马力经过加大的汽车。2. (以大麻叶和鸦片等卷成的)强麻醉品香烟

A-bone *n.* A型福特牌小赛车

A for effort 虽极热心,但仍做错或失败(用指人,有时意存轻视)

A-number-1; A-number-one = A-1(更为强调的形式。〈俗〉自1835年起用。语出船只的区分方式,“class A, Number 1”为最新、最快的船型)(参阅“A-1”条)

A-OK; A-Okay; A-O. K. *adj.* 恰好的,顺通的,良好的,有利的,赞成的,应允的;完善的,圆满的。*adv.* 完善地,圆满地,适合地,适当地,合意地;欣然同意地,意气相投地,适意地,比“O. K.”还要好(语出“A-1”加上“O. K.”,原太空、航空用语。用以表示太空船中,所有电子电路作用良好并准备升空)

A-1; A-one *n.* 杰出的或第一流的人或事物;最佳者;最合人意者(通常用作修饰语;〈俗〉)。*adj.* 优秀的,卓越的;可爱的

ABC's *n.* 1. 字母。2. 任何工作行业或学科等的基本知识或技能

Abe's cab *n.* 五元钞票(源于1935年,摇摆乐用语。自1955年起摇滚乐用语)

abortion *n.* 1. 极不寻常的计划或行动,如同滑稽或笑之模仿者;完全失败或无法如愿的计划或预期成功的事情;沉闷、差劲的娱乐或表演,看来如同可笑的模仿者。2. 任何廉价或低劣的东西;尤指跟高级品相较,显得设计差劲或品质低劣者(自1945年起,为学生及年轻人使用)

ac-dc; ac/dc *adj.* 两性;阴阳的(自1940年起用于诙谐)

Acapulco gold 一种品质极佳的大麻烟

accidentally-on-purpose 描述一种故意的行动,而装成意外或偶发者;恶意地;狡黠地(1885年开始使用;自1940年起在学生中大为流行)

ace *n.* 1. 一美元的钞票。2. 任一行业中经公认具有杰出技巧之人。3. 与人合得来,慷慨大方而和善的男性。4. 最具重要性的东西。5. = ace in the hole(参阅该条)。6. 在任一特定工作上技巧熟练之人〈俗〉。7. 特指:至少击落过五架敌机的空军战斗机飞行员(第一次世界大战起,空军使用)。8. = prince(参阅该条)。9. 一杆入洞(高尔夫球用语)。10. 单独无人陪伴的顾客,尤指餐馆中;餐馆中供一人入座的餐桌。11. 优等成绩,最高分。12. 非常接近的朋友,伙伴,弟兄,好朋友(原为青少年街头帮派用语)。13. 烤奶酪三明治。*adj.* 极佳的;勤勉的;熟练的;技巧纯熟的;经验丰富的。-s *adj.* 与人相处得来的;

第一流的,杰出的,上等的;慷慨大方的;性情愉悦的;和善的;最好的(自 1950 年起使用,从副词 O. K. all right 演变而来)。vt. 完善地做某事;打败,胜过;在…中取得好成绩

ace-deuce *n.* 三,尤指纸牌的一个〔3〕点或有三点者。-y *adj.* 1. 高低贵贱的;包含最高和最低的数字或位置的;对错皆有的或包含相对之因素的(原为消遣用语。在纸牌战中,“ace”为最大牌,两点为最小牌)。2. 包含各种意见或资料的;如此含糊、概括或包罗万象但不互相抵触的;皆大欢喜的;令人满意的;O. K. (与 okeydokey 类似)

ace-high *n.* 扑克牌战中,一手牌中有一张“ace”,但没有〔对〕,或一手顺牌而有一张“ace”为最高点者。*adj.* 成功的,受尊敬的;卓越的(自 1880 年起使用)。*adv.* 卓越地,特优地

ace in the hole 1. (纸牌游戏中)正面朝下的一张 A 牌。2. 备用的应急手段或办法,秘密的王牌

ace up [one's] sleeve 手中握有王牌,有应急的妙计; = an ace in the hole

acid *n.* = LSD 迷幻药(惯嗜迷幻药者与学生用语)

acid head; acidhead 惯嗜迷幻药者

acid rock 现代迷幻摇滚乐

across, get 1. 成功地解释;已了解、明白或接受〈俗〉。2. = get away with(参阅该条)

across, put *v.* 1. 欺诈地实行或执行;欺诈或蒙骗。2. 提出一项办法或策略,使他人得以了解〈俗〉

across the board 1. (赛马赌注)综合性的(即把赌注下在可望得前三名的三匹马或其中任何一匹上)。2. 全面的;一视同仁。因此,对工厂员工做一次“across the board”的加薪,就是同时对每一员工作同等幅度的加薪(主为工会及政治用语;自 1940 年起用)。3. (广播、电视节目)在固定时间内连日(通常为周一至周五)播送的

act together; get one's 1. 组织起来;劲往一处使;消除分歧。2. 有条理地筹划;按部就班地行事

action *n.* 1. 赌博活动,尤指一瞬间做输赢甚大的豪赌。2. 活动;兴奋。3. 计划,提议,建议,尤指商业或社会计划。4. 性交

ad. *n.* 广告(为“advertisement”的缩称,现已通用)

ad lib; ad-lib *v./n.* 1. 即席演说;不依写好的演讲稿说话;即兴演奏音乐。2. 做一次自发、简短而机智的评论〈俗〉。3. 对一项讨论或其他事业提供新的要素而不管其是否受到欢迎。4. 即兴(或临时插入的)台词(或音乐、动作等)

affirm *adj.* 确实的,肯定的;下面的,承诺的,赞成的。断言的 *n.* 主张,肯定;肯定的回答(原美空军越战期间用语)

African dominoes 骰子(通常用于诋谮)

African golf = African dominoes (参考前条)

aggressive *adj.* 非常好的,很棒的;奇妙的,美好的(现代爵士音乐及学生偶用语)

air *v.* 1. 抛弃(情人)。2. 无线电台或电视台广播(俗)

air-breather *n.* 1. 在飞行中,燃料与吸入引擎之空气混合燃烧的喷气式飞机(空军及飞行员用语)。2. 在飞行中燃料与吸入引擎之空气混合燃烧的导弹(空军及火箭术语)

air, get the 被抛弃;被革职;被情人或朋友撵走

air, give [someone] the 撵走员工、情人或朋友;拒绝或抛弃;丢弃;冷落某人(初在 1920 年通用,目前仍广用)

air, go up in the 1. 演员忘记提示或忘了台词(剧院用语)。2. 由于苦恼而失去自我控制;变得愤怒,心乱或兴奋

air [one's] belly 呕吐(方)

airhead *n.* 傻瓜,笨蛋,没头脑的人

air monkey 气动刹车修理工

air out 漫步;遨游;闲逛(原为黑人用语)

air strip 供飞机起飞或降落的跑道

air, take the 走开。*imp.* 走开!

airing, take [someone] out for an = take for a ride (参阅该条)

airs, put on 1. 装模作样,摆架子。2. 表现得势利或冷漠

aisles, in the *fig.* 由于表演得非常幽默或有趣,而使观众离座以便更自由地表达心情的欢乐(用指观众对最佳舞台表演的赞赏)

akey-okey *int./adj.* O. K.;很好;令人满意的

Alfalfa *n.* 1. 胡须(方)。2. 金钱,尤指微不足道的一点钱;钞票

Alibi lke 惯于为自己的行动找托辞或借口的人

alkied; alkeid; alkeyed *adj.* 酒醉的,醉的

alky; alki; alchy *n.* 1. 酒精,特指酒类(“Alky”现为唯一通用的字)。2. 用作引擎燃料的甲醇。3. 商业用酒精。4. 酒鬼,尤指无家无业的酒鬼

all *n.* 每件事或每个人;任何事或任何人(经常置于一般或俚语的及物动词之后,紧跟“it”,尤用以表示愤怒、激动或焦急。例如:“Damn it all,”即:[去他的]等等)。*adv.* 完全地;彻底地(通常用在俚语动词和片语之前,以加强语气。例如:“All balled up,”即:[乱成一团];“all burned up,”即:[大怒];“all dolled up,”即:[穿得极漂亮]等等)

all in 精疲力竭,疲惫不堪(俗),自 1910 年起用)

all-out *adj.* 完全的,全部的,尽其所能或所有的,彻底的,精疲力竭的。例如:“He made an all-out effort.”,相当于[他做了一次尽其所能的努力。](俗)

all-right *adj.* 可靠的,可以相信的,至善的;亦作“hep”(参阅“hep”条;通常用作修饰语)

all right already [够了,我的耐性已尽;不要再说、揶揄、批评或挑剔了](最常

使用的“already”片语)

all set 一切准备妥当,一切都好了,一切安排妥当

all shook; all shook up 兴奋,刺激,烦躁不安,心烦意乱(摇滚乐用语)

all six, hit on 好好地做,尽其所能(最初系指汽车因六个汽缸运作良好,而引擎得以顺利运转)

all you 完全关于或涉及某人

all the way 1. 完全地;随时地;没有保留地(通常用来表示同意或支持某人或某事)。2. 主要用于片语“to go all the way” = sexual intercourse 性交,或指完全的性满足(以相对于仅是接吻或抚摸,主为学生用语)

all wasted 1. 错误的,不适当的;不合适的(爵士乐用语)。2. 不时髦的(主为爵士乐用语)

all wet 错误,误解;尤指说服、描述或大声争论一项错误的意见或信仰(俗),自1930年起用)

alley apple; alley-apple 1. 一堆马粪。2. 岩石或石块

alley cat 行为放荡的人,荡妇,泼妇

alligator *n.* 1. 摇摆爵士乐迷;〔时髦〕人物(主用于爵士乐,通常缩写成“gator”或“gate”。经常出现在歌词中,“See you later, alligator” = “Good-by”, 爵士乐通用,目前仍有人使用)。2. 白人爵士乐手(1915年及其后,为新奥尔良黑人爵士乐手所用,稍带轻视之术语)。3. 摇滚乐迷(1935年间用语)

alligator bait 黑人,尤指来自佛罗里达州或路易斯安纳州的黑人(意存贬损,〈方〉)

alligator, make like an = drag ass (相当于中文的〔有如丧家之犬〕,因鳄鱼的尾巴总是拖在地上。自1955年起,为少数青少年所使用;参阅“drag ass”条)

along, get 维持生活;生存;不管灾祸或失望,继续活下去

along with, go 同意一项建议、意见或某人;接受别人的主张、计划或推断

already *adv.* 有时用在片语或句子结尾,以示强调,急迫,焦急或愤激。例如:“Let's go already.”即:〔我们快点走。〕,或“Shut up already!”〔闭嘴!〕

also-ran *n.* 未能达成某一特定目标者;一般指才能或运气平平而已的人(出自跑马用语 = 在赛马时虽跑完,但不会进入前四名的马匹)

alter kocker; alter cocker 年老而积极的男人,通常指固执或精明者

altogether, in the 裸体的(俗)

alum; alumni *n.* 毕业生(包括男、女)

alvin; Alvin *n.* 乡下人,乡巴佬;涉世未深或无经验的人;易被骗者(巡回杂耍团、马戏团或黑社会用语)

alyo *n.* 1. 例行工作;平静安全的状况;不容易兴奋或困惑之人(主为黑社会及赌博用语)。2. 罪犯与警察之间的协议,对罪犯提供保护及安全;贿赂

am *n.* 业余表演者或演员

amateur night 1. *fig.* 专业人员或运动员表演得不好的任何时间或地点。2. 孩子们或年轻人参与的场合。3. 一个男人和偶然相识而非职业性妓女的女人性交的任何时机

ambish *n.* 野心; 进取, 勇往, 积极(剧院用语)

ambulance chaser *lit.* 追随救护车前往车祸或其他灾难现场, 对受伤者提供职业服务的律师; 不道德或趁火打劫的律师(自 1950 年起使用)。 *fig.* 奸诈狡猾的律师

Ameche *n.* 电话(出自 Don Ameche, 一位曾饰演贝尔电话公司创办人 Alexander Graham Bell 的演员; 通常用于诙谐)

American *n.* 美洲人, 尤指美国人

ammo *n.* 1. 各种弹药军火(第二次世界大战军中通用)。2. 在揭发罪恶, 进行争论及辩论等时可以用作证据的任何情报或其他资料。3. 金钱

ammonia *n.* 碳酸水(以其类似氨水, 在美国禁酒时期, 亦用来添加在非酒精性的饮料中)

amp *n.* 1. 安培(计算电流强度的标准单位)。2. 扩音器、扩大器、高传真(Hi-fi)唱机使用者。3. 一次注射用量的针药(主为吸毒者用语)

amscray *vi.* 走开, 滚开; 逃走

anchor *n.* 鹤嘴锄(游民、铁路工人用语)

anchor man 在各种球类比赛中, 守卫本队球门或球门线的球员

and *conj. / n.* 传统的快餐馆用语, 指两项经常连在一起的食物中的第二项。例如: “coffee and” = coffee and doughnuts [咖啡和甜甜圈饼]; “ham and” = ham and eggs [火腿与蛋]; “pork and” = pork and beans [猪肉与豆子]等等

And how! = You said it! 一种强调而肯定的说法, 相当于“indeed!”, 即: [的确! 诚然! 非常同意!](《俗》, 自 1920 年起用)

and such 相同的东西

angel *n.* 1. 捐钱给政治家竞选基金的人(自 1920 年起用)。2. 资助任何事业的人, 尤指舞台表演或戏剧(自 1925 年起剧院用语)。3. 小偷或骗子的受害者(自 1935 年起, 黑社会用语)。4. 同性恋者, 尤指扮演男性角色, 以及支持或经常为其对象购买礼物者(自 1935 年起使用)。5. 雷达屏幕上使人误解的影像, 通常以模糊的白影出现, 常由飞鸟、不寻常的大气状况或雷达本身电子系统、机件等的故障所造成(空军用语)。6. 直升机, 尤指飞近航空母舰以援救起飞或降落失事坠海之飞行员者(原越战期间美海军用语)。 *vt.* 资助一项企业, 尤指资助舞台剧或表演(剧院用语, 自 1935 年起用)

angel teat 1. 香醇可口的威士忌酒。2. 愉快或轻松的工作

angle *n.* 1. 自私的动机; 不道德的谋利方式。2. 一项计划, 行动或阴谋中一个人希望从而获利或谋利的部分。3. 期望从一项看来无利可图的计划、行动或阴谋中获得利益或好处

animal *n.* 1. = pony 被不正当运用的外国文字的直译(某些学生自 1920 年起用)。2. 丑陋、粗俗或在性方面需求无度的人(1940~1950 年间学生及军中使用,参阅“beast”条)。3. 运动员(学生用语)

ankle *vi.* 漫步;行走(原 1935 年用语)

anodyne *adj.* 无害的;已冲淡的;经删节或修订的

answers, [one, who] knows all the 1. (自以为)什么都精通者。2. 老于世故,看透人生的人

ante *v.* 1. 扑克牌戏中,未打牌,先下注。2. 为任何打赌下注。3. 对任何事出钱。*n.* 扑克牌赌;未发牌前,各人最初所下之赌注或赌金的一份

ante up *v.* = ante (参阅前条)

anti *n.* 不赞成或反对某一特别计划或行动者(语出标准字首)

ants *n., pl.* 焦虑不安;关怀挂念;焦急烦躁;渴望,贪欲;生气;愤怒(从“ants in [one's] pants”一句而来,参阅下条)

ants in [one's] pants, to have *fig.* 由于焦虑、惦念、贪欲、发怒或渴望而致心神烦躁,坐立不安

any, get 性交; *lit.* 进行性行为(通常用于男士招呼语。“Getting any?” = “How is your sex life?”即:[你的性生活如何?])

any old 任何;典型的,一个典型的例子;未特定的;例如,“any old house,”即:[任何一栋房子],或“any old woman”[任何一位女人]等等(自 1910 年起用)

anyhoo *adv.* 无论如何(1945~1950 年间,诙谐地错读 anyhow,而被认为老练世故)

ape *n.* 1. 最高点,顶点;高潮;终极(自 1958 年起,爵士乐用语)。2. 流氓或使用暴力的人;大猩猩。*adv./adj.* 好;很好;最佳;完全地;彻底地兴奋或满意的(爵士乐用语。) *adj.* 狂乱的,狂暴的,发疯似的,不受压制的,野性的(一般学生用语)

apple *n.* 1. 家伙,同伴(通常字前加上一个形容词,如“smooth apple,”即:[自认温柔或迷人的家伙]),而“wise apple”即:[粗鲁无礼的年轻人]〈俗〉。2. 地球。3. 大城镇。4. 热闹或可以找刺激的街道或区域。5. 球,尤指棒球(自 1925 年起用)。6. 炸弹或手榴弹;“pine apple”:炸弹。7. = alley apple 或 = square (参阅各该条)。8. 红皮白心人(指遵奉白人价值基准的印第安人)

apple head *n.* 笨汉

apple knocker; appleknocker *n.* 1. 农夫;乡巴佬;没有经验或人世未深的人。2. 采苹果临时工;采水果工

apple order 井然有序

apple-pie *adj.* 干净的;完美的;井然有序的;容易的(通常作修饰形容词,〈俗〉)

apple-polish; apple polish *v.* 拍马屁;曲意逢迎以获取个人利益(不及 apple-polisher 的使用历史久)。*-er n.* 拍上级马屁的人,尤指学生拍老师的马屁(自 1925

- 年起,学生用语。1935年起通用。因美国学生传统上会送苹果给老师作礼物)
- apple-shiner; apple shiner** *n.* = apple-polisher (参阅前条)
- applebutter** *n.* 闲聊;漫谈〈方〉
- applejack cap** 苹果油帽(多为黑人青年及波多黎各人所戴,顶有小球,色鲜,檐宽)
- appropriate** *vt.* 1. 偷窃或拿取东西,通常指价值小之物。2. 以偷窃手法取得某样东西(第二次世界大战陆军用语)
- apron** *n.* 酒保(因为酒保一向系白色围裙)
- aqua** *n.* 水(自1915年起,学生及诙谐用语;语出拉丁文)
- aquarium** *n.* 罗马天主教教士住宅或教区房舍(学生及陆军用语。因俚称罗马天主教徒为“fish”,而“aquarium”则为〔水族馆〕)
- Arab; arab** *n.* 1. 外貌凶猛的人;容易兴奋或热情的人(自1850年起用)。2. 皮肤黝黑的人;特指犹太人或土耳其人。3. 小贩或在街上叫卖的小贩,尤指那些具有中欧或中东人面貌者
- Arkansas toothpick** 用来打斗的猎刀,尤指钢制单刃猎刀;刺刀(自1840年起用,现成方言)
- Arky; Arkie** *n.* 1. 来自阿肯色州的流动工人。2. 贫苦的美国南方农夫,尤指佃农。3. 1930年代,从西部(尤指Oklahoma州)尘暴灾区逃出的农人(语出“Arkie”和“Orkie”之混乱,原因后者指〔穷苦移民〕)
- arm and a leg** 贵得离谱的价格,硬敲竹杠的价格
- arm candy** *fig.* 膀子糖,指一些漂亮但头脑简单的模特儿和公关小姐,这些女人常和移居纽约的单身英国男子约会,但无固定约会对象
- arm on [someone], put the** 1. 使用暴力扣留、扣押或监禁,特指逮捕拘禁。2. 用拳殴打。3. 请求、要求或借钱
- arm, on the** 1. 赊账;贷款;常指有借无还者(语出“on the cuff”,即:〔赊账〕)。2. 免费
- arm-waver** *n.* 因热情奔放、自以为是、爱国情操等,而导致激烈争论或不当演说者
- armchair general** *fig.* 喜欢对跟自己无关与不熟悉的技术、事物乱提意见者;管闲事者;星期天橄榄球赛后,周一根据早报所载批评比赛得失的人(第二次世界大战用语)
- armored cow** *n.* 罐装牛乳,奶粉
- armored heifer** = armored cow (参阅前条)
- armpit** *n.* 脏而令人不舒服的地方
- Armstrong; armstrong** *n.* 小喇叭吹奏的一个高音或一连串高音,尤指爵士乐(黑人爵士音乐家路易·阿姆斯特朗(Louis Armstrong)首先开发小喇叭的最高音域)
- army banjo** = banjo (参阅该条)
- around the bend; around-the-bend** 已完成一项工作中最漫长、最困难或最具决定性的部分
- arrive** *vi.* 1. 获得成功;为某职业或社会团体所接受〈俗〉。2. 变得时髦(原

1935 年间摇摆爵士乐用语)

art *n.* 1. 通缉犯照片。2. 报上名人照片。3. = pin up (参阅该条)。-*y adj.* 装作爱好艺术的;在说话或态度上虚饰豪放的(自 1900 年起用,自 1930 年起成为俗语)。-*n.* = artillery

article *n.* 1. 人。例如:“smart article,”即:〔聪明人〕,“slick article,”即:〔狡猾之人〕。2. 家伙,同伴,汉子;尤指一个被视为对其自身利益精明或敏于进取的人

artillery *n.* 1. 左轮枪、手枪、短枪、刀子或其他手中武器(自 1920 年起与黑社会相关联)。2. 皮下注射针头(从 1935 年起,吸毒者用语)

ARVN; Arvn *n.* 越南军队,越南军人(越战用语)

as poor as Job's turkey 非常穷苦的

ash can; ashcan *n.* 海面舰艇用以摧毁潜艇的高度爆炸性的深海炸弹(自第一次世界大战起,美海军用语,以其外形而得名)

asiatic *adj.* 疯狂的;狂乱的,野性的,古怪的(第二次世界大战美海军用语)

ask for it *lit. / fig.* 自找麻烦;自找苦吃(自 1900 年起用)

asleep at the switch 疏于戒备;疏忽轻率,玩忽职守(原铁路用语)

ASP *n.* = WASP (参阅该条)

ass *n.* 傻瓜;愚蠢的人(俗);屁股。-*y adj.* 1. 下贱的;恶毒的;固执的;无礼的。2. 光亮的(指裤子或裙子的臀部部分)

at full lick 最大速度

at liberty 失业

attaboy! *exclam.* = That's the boy! 对于某种该受奖赏的行为或成功的表演表示赞赏,亦可用“attagirl!”(自 1910 年起用)

aunt; Aunt *n.* 1. 妓院老鸨。2. 年老的男同性恋者。-*ie n.* 1. = aunt。2. 反导导弹(空军用语)

Aunt Jane 谄媚、拍马的黑种女人;女性的“Uncle Tom”(参阅“Uncle Tom”条)

Aunt Jemima = Aunt Jane (参阅前条)

Aussie *n.* 澳洲人(自第一次世界大战起用)。-*adj.* 澳洲人的(不存贬损之意)

author *vt.* 写作或编撰书籍、剧本之类

auto *n.* 汽车。-*mobile n.* 行动快的工人;行动快、谈话快或思想快的人

Auzzie *n.* = Aussie (参阅该条)

aw *int.* 表示不同意,失望,不相信,等等;通常后接另一俚字或片语,例如:“Aw, gee!”〔噢,噫!〕“Aw, heck!”〔噢,妈的!〕(表示愤怒)“Aw, nuts!”〔噢,笨蛋!〕等等(〔俗语,口语〕,但很少见诸文学,甚至在方言写作中亦少使用)

away *adv.* 1. 在监狱中(黑社会使用)。2. 棒球赛被判出局;只用在“*There is one away.*”或“*There are two away.*”。即:〔有一人出局了。〕或〔有两人出局了。〕

away, put 1. 送进收容所或下狱(俗)。2. 击昏,通常指用钝器猛击。3. 杀。4. 吃。喝。5. 分头,分门别类

away, put it 大吃一顿,饱餐,暴饮暴食

away with [something], get 1. 获胜或虏获;成功。2. 从事非法或犯禁之事而未被捕或受罚(常用于“get away with it.”相当于〔作科犯奸,幸未获罪。〕,自1920年起最为通用)。3. 偷窃或拿取某物;带着某项东西逃走。4. 吃完或喝完某种东西

awesome *adj.* 极好的,极棒的(主要用于文艺和体育界)

awful *adj.* 非常不愉快的;十分悲伤的;极为讨厌的;丑陋;笨拙或令人讨厌的(俗)。-ly *adv.* 1. 非常(一般的强调;(俗))。2. 很糟糕地(俗)

A. W. O. L.; a. w. o. l.; awol 未经准假,擅自离开;擅离职守(自第一次世界大战起军中用语。特指军人点名未到,但其离开时间尚未长到足以列为逃亡。自1935年起,被当作一个单字读音或书写。偶尔亦用于非军事单位、学校)

ax; axe *n.* 乐器,尤用在现代爵士乐词汇中(爵士乐用语)

axe, get the 被革职或辞退; *lit.* 被解雇或被退学或被断绝某种关系,被斩首

axe, give [someone] the 解雇或开除某人;辞退一名员工;开除一名学生;抛弃男友或女友

axe, the *n.* 1. *fig.* 突然离开工作;解雇或开除。2. 退学。3. 被未婚夫、情人等抛弃(全作俗语使用)

axe to grind 1. 委屈;冤情;尤指抱怨人希望提出讨论者(俗)。2. 一个人连续不断重述的一项意见、理由与论证等;萦绕于心的感情、意念或欲望(富兰克林首用此片语。据说有人要他示范如何使用磨刀石,交给他一把斧头,假装不知如何磨法,他未识其计,示范研磨一番,而把那人的斧头磨利了)。3. 自私企图,个人打算。

B b

B *n.* = Benzedrine 苯丙胺(原吸毒者用语;自1950年起,为学生用语)

B-boy *n.* 膳食士官(第二次世界大战陆军用语。源于“busboy,”基于“B-girl”而来;参阅该二条)

B-girl *n.* 1. *lit.* 一个非职业性的妓女,坐在酒吧内,以期遇到可能顾客者,尤指军人(第二次世界大战用语。为“bar-girl”的缩写)。2. 酒吧或低级夜总会所雇用的女孩(此种女孩可从卖出之酒抽取佣金,而通常给予此类女孩的饮料只是茶或加了颜色的水,并非男客花钱所买的威士忌)。3. 性关系随便的女孩或女人;V-girl(自1938年起用,语出“bar-girl”,参阅“V-girl”条)